Č.j. VP/S 16/01-160 V Brně dne 17. května 2001

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže v řízení zahájeném dne 31.1. 2001 na základě žádosti města Karviná ze dne 24.1. 2001 č.j. 822/01 o povolení výjimky ze zákazu veřejné podpory podle § 6 odst. 1 zákona č. 59/2000 Sb., o veřejné podpoře ve spojení s § 18 odst. 1 zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád), v platném znění, rozhodl podle § 6 odst. 3 písm. b) zákona č. 59/2000 Sb., o veřejné podpoře takto:

Výjimka ze zákazu veřejné podpory ve výši 49,53 mil. Kč poskytované městem Karviná, a to formou:

zvýhodněné koupě pozemků parcely č. 540/33, 540/2, 476/1, 482/1, 482/2, 495/4, 495/5, 495/6 v katastrálním území Staré Město u Karviné o celkové rozloze cca 127 000 m^2 za zvýhodněnou cenu…. Kč/m^2 společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. pro výstavbu nového výrobního závodu na výrobu mechanických součástí jízdních kol

se povoluje

za těchto podmínek:

1. Investice bude zachována po dobu 5 let ode dne právní moci kolaudačního rozhodnutí.
2. Vlastnické právo k výše uvedeným pozemkům přejde nejpozději do 31.12 2002 na společnost Shimano Czech Republic, s.r.o., která je příjemcem veřejné podpory specifikované v tomto rozhodnutí.

Odůvodnění:

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (dále jen „Úřad“) obdržel dne 31.1. 2001 žádost o povolení výjimky ze zákazu poskytnutí veřejné podpory podle § 6 odst. 1 zákona č. 59/2000 Sb., o veřejné podpoře (dále jen „zákon o veřejné podpoře“) pro společnost Shimano Czech Republic, s.r.o., kterou podalo město Karviná.

I. *Podklady pro rozhodnutí*

Při posuzování žádosti vycházel Úřad z následujících podkladů :

- žádosti o povolení výjimky podle § 6 odst. 1 zákona o veřejné podpoře
- základních údajů o investičním projektu a přínosu pro město Karviná
- snímku katastrální mapy – území výstavby závodu společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o.
- usnesení Zastupitelstva města Karviná ze dne 5.12. 2000
- dopisu města Karviná č.j. OmaR/2643/00-01/Pi ze dne 19.2.2001 doplňujícího požadované údaje
- znaleckého posudku č. 1834-068/2001, který stanovuje cenu pozemku – parc. č. 540/33, 540/2, 476/1, 482/1, 482/2, 495/4, 495/5, 495/6 v katastrálním území Staré Město u Karviné
- návrhu rámcové smlouvy mezi městem Karviná a společností Shimano Czech Republic, s.r.o.
- výpisu z katastru nemovitostí Katastrálního úřadu Karviná ze dne 12.2. 2001
- výpisu z katastru nemovitostí Katastrálního úřadu Karviná ze dne 16.3. 2001
- snímku katastrální mapy výše specifikovaných pozemků v k. ú. Staré Město u Karviné
- kopie výpisu z obchodního rejstříku společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o., vedeného Krajským soudem v Ostravě
- podkladů Ministerstva průmyslu a obchodu ČR pro posouzení záměru získat investiční pobídky společnosti, která byla založena za účelem realizace investičního projektu předloženého společností Shimano Inc., č.j. 13910/01/2040/526 ze dne 7.3. 2001 vedených ve spise č.j. VP/S 30/01-160.

II. *Vymezení účastníka řízení*

Jediným účastníkem řízení o povolení výjimky je v souladu s § 3 písm. c) ve spojení s § 6 odst. 1 zákona o veřejné podpoře město Karviná.

III. *Údaje získané z žádosti o povolení výjimky*

- poskytovatelem veřejné podpory je město Karviná
- název veřejné podpory je „Prodej pozemků společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. pod obvyklou cenou“
- základem pro poskytnutí veřejné podpory je usnesení Zastupitelstva města Karviná ze dne 5. 12. 2000
- veřejná podpora bude poskytnuta v regionu Karviná do odvětví výroby a montáže cyklistických komponentů

IV. *Druh a forma veřejné podpory*

Veřejná podpora je poskytována formou zvýhodněného prodeje pozemků, parcely č. 540/33, 540/2, 476/1, 482/1, 482/2, 495/4, 495/5, 495/6 v k. ú. Staré Město u Karviné o celkové rozloze cca 127 000m^2. Z usnesení Zastupitelstva města Karviná ze dne 5. 12. 2000 a návrhu rámcové smlouvy týkající se výše uvedených pozemků vyplývá, že výše kupní ceny je stanovena na ….Kč/m^2. Podle údajů obsažených ve výše uvedeném znaleckém posudku činí, v souladu se zákonem č. 151/1997 Sb., o oceňování majetku a o změně některých zákonů

(zákon o oceňování majetku), celková cena všech výše jmenovaných parcel celkem …..Kč. Výše veřejné podpory činí 49 530 000 Kč, což je rozdíl mezi hodnotou ….

V. *Charakteristika příjemce veřejné podpory*

Příjemce veřejné podpory je společnost Shimano Czech Republic, s.r.o. Podle údajů uvedených ve výpisu z obchodního rejstříku vedeného krajským soudem v Ostravě ze dne 13.3. 2001 společnost vznikla 13.3. 2001. Sídlem společnosti je ul. Fryštátská 72/1, Karviná - Fryštát, PSČ: 733 24. Identifikační číslo je…..
Předmětem podnikání společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. je výroba jízdních kol, vozíků pro invalidy a jiných nemotorových dopravních prostředků.
Společnost Shimano Inc. vlastní 100 % podílu společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. Počet zaměstnanců společnosti Shimano Inc. celosvětově v roce 1999 činil …osob. Celosvětový obrat za tentýž rok činil ….mil. Kč.
Společnost Shimano Inc. se specializuje především na výrobu komponentů do jízdních kol, což tvořilo ….% jejich příjmů v roce 1999. Dalším výrobním programem společnosti Shimano Inc. je produkce rybářských prutů, navijáků a doplňků …% příjmů v roce 1999), snowboardů a dalších výrobků (…% příjmů v roce 1999). Společnost Shimano Inc. má jedenáct dceřinných společností, z toho dvě v Japonsku, dvě v Singapuru, tři v Malajsii a po jedné v Itálii, Číně, Indonésii a Koreji.
Cílem investice je výstavba nového výrobního závodu na výrobu komponentů do jízdních kol. Projekt spočívá v přesunutí části výroby z výrobního závodu v Itálii a části výroby z Asie.
Potenciální zákazníci společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. působí v členských státech ES, dále….
Mezi hlavní konkurenty společnosti Shimano Inc. patří společnost ….

VI. *Údaje o investici*

Společnost Shimano Czech Republic, s.r.o., která byla založena za účelem realizace investičního projektu předloženého společností Shimano Inc., plánuje investici v prostoru průmyslové zóny města Karviná do výstavby nového závodu na výrobu mechanických součástí jízdních kol. Produkce z nového závodu bude exportována především do států EU, Švýcarska a Turecka.
Společnost Shimano Inc. hodlá prostřednictvím společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. investovat v České republice částku ….mil. Kč, z toho do pozemků a přípravy staveniště ….
Společnost Shimano Czech Republic s.r.o hodlá dle údajů Ministerstva průmyslu a obchodu ČR vytvořit v Karviné v období 3 let 800 přímých pracovních míst.

VII. *Právní analýza*

V § 1 odst. 1 zákona o veřejné podpoře je stanoveno, že tento zákon upravuje postup při posuzování slučitelnosti veřejné podpory se závazky vyplývajícími z Evropské dohody (sdělení č. 7/1995 Sb., o sjednání Evropské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Českou republikou na straně druhé).
Čl. 64 odst. 1 bod (iii) Evropské dohody stanoví, že neslučitelná s řádným působením této dohody, v míře, jíž může být dotčen obchod mezi ČR a Společenstvím, je jakákoliv veřejná podpora, která narušuje soutěž nebo hrozí jejím narušením v důsledku zvýhodňování některých podnikatelských jednotek nebo výroby určitého zboží.
Čl. 64 odst. 3 Evropské dohody stanoví, že Rada přidružení přijme do tří let od vstupu této dohody v platnost nezbytná pravidla pro provádění odstavců 1 a 2. Tato pravidla byla přijata

dne 24.6.1998 s účinností od 11.7.1998 (sdělení č. 225/1998 Sb., o sjednání Rozhodnutí č. 1/98 Rady přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a ČR na straně druhé ze dne 24.6.1998 o přijetí prováděcích pravidel pro uplatnění ustanovení o státní podpoře uvedených v čl. 64 odst. 1 bod (iii) a odst. 2, podle čl. 64 odst. 3 Evropské dohody zakládající přidružení mezi ES a jejich členskými státy na straně jedné a ČR na straně druhé, a v čl. 8 odst. 1 bod (iii) a odst. 2 Protokolu 2 k této Dohodě o výrobcích ESUO (dále jen „Prováděcí pravidla“)).

V čl. 2 Prováděcích pravidel se stanoví, že posouzení slučitelnosti jednotlivých rozhodnutí o podpoře a programů veřejných podpor s Evropskou dohodou bude probíhat na základě kritérií vyplývajících z uplatnění pravidel článku 87 Smlouvy o založení Evropského společenství, včetně současné a budoucí sekundární legislativy, systémů, směrnic a dalších příslušných administrativních nařízení platných v ES, jakož i precedenčního práva Soudu první instance a Soudního dvora ES a zvláštních pokynů, které budou vypracovány podle článku 4 odst. 3 Prováděcích pravidel.

V § 3 písm. a) zákona o veřejné podpoře je stanoveno, že veřejnou podporou se rozumí jakákoliv forma podpory, včetně programů veřejné podpory nebo výhod zvýhodňujících podnikání nebo odvětví výroby poskytovaná Českou republikou, ministerstvem, jiným správním orgánem, orgánem samosprávy nebo poskytovaná z veřejných prostředků. V § 2 odst. 1 zákona o veřejné podpoře je stanoveno, že veřejná podpora poskytovaná způsobem narušujícím nebo hrozícím narušení soutěže tím, že zvýhodňuje určité podnikání nebo odvětví výroby, v míře, jíž může být dotčen obchod mezi Českou republikou a členskými státy Evropské unie, je neslučitelná se závazky České republiky vyplývajícími z Evropské dohody a je zakázána. V § 2 odst. 2 zákona o veřejné podpoře je stanoveno, že zákaz veřejné podpory podle odst. 1 platí, pokud tento zákon nestanoví jinak nebo pokud Úřad pro ochranu hospodářské soutěže nepovolil výjimku.

Vzhledem k tomu, že:

- se jedná o výhodu poskytovanou městem Karviná, které je poskytovatelem veřejné podpory v souladu s § 3 písm. c) zákona o veřejné podpoře
- tato výhoda zvýhodňuje určité podnikání, neboť poskytnutá veřejná podpora umožní příjemci této podpory snížit náklady na realizaci, které by musel na tuto investici vynaložit, čímž je mu poskytnuta výhoda na úkor jiných konkurujících společností (k tomuto závěru obdobně dospěla Evropská komise v rozhodnutí č. 2000/524/EC ze dne 18.1.2000, publikovaném v Official Journal L 211/10, týkajícím se společnosti Linde),
- hrozí narušení hospodářské soutěže, neboť poskytnutí veřejné podpory umožňuje příjemci veřejné podpory snížit náklady na plánovanou investici, s tím souvisí snížení výrobních nákladů a v konečném důsledku posílení tržního podílu příjemce veřejné podpory na trhu mechanických součástek jízdních kol
- produkce z nového závodu bude směřovat především do evropských zemí, čímž může být dotčen obchod mezi Českou republikou a členskými státy Evropské unie,

jde o veřejnou podporu splňující znaky uvedené v § 2 odst. 1 zákona o veřejné podpoře, která je obecně zakázaná, pokud zákon o veřejné podpoře nestanoví jinak nebo nebude povolena výjimka.

Při posuzování slučitelnosti výše uvedené veřejné podpory se závazky vyplývajícími z Evropské dohody je třeba postupovat v souladu s předpisem ES -

Pravidla pro národní regionální podporu – publikovaná v Official Journal C 74, 10.3.1998 (dále jen „Pravidla“)

Pravidla v čl. 1 stanoví, že regionální podpora je určena méně rozvinutým regionům. Je realizována podporou investic a vytvářením pracovních příležitostí. Podle čl. 64 odst. 4 (a) Evropské dohody je po dobu prvních 5 let po vstupu v platnost Evropské dohody na celou Českou republiku pohlíženo jako na oblast Společenství uvedenou v čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství, s tím, že uvedená výjimka může být prodloužena o dalších 5 let. K prodloužení výjimky došlo rozhodnutím Rady přidružení č.3/2001 ze dne 8.3.2001 pod označením č. UE – CZ 1703/00 ke dni 1.1.1997. Dle § 5 písm. a) zákona o veřejné podpoře, Úřad může povolit výjimku ze zákazu veřejné podpory podle § 2 odst. 1 u veřejných podpor, které mají napomoci hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo vysokou nezaměstnaností, tj. veřejné podpory regionálního charakteru

Čl. 2 Pravidel stanoví, že rozhodovat o slučitelnosti veřejné podpory lze pouze v případech, kdy je zajištěna vyváženost mezi výsledným narušením soutěže a výhodami vyplývajícími z veřejné podpory. Uvedená investice má být uskutečněna v České republice, která spadá pod vymezení regionů dle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství, a to v Karviné, kde míra nezaměstnanosti podle údajů Ministerstva práce a sociálních věcí ČR dosáhla v březnu 2001 17,7 %. Hrubý domácí produkt v tomto regionu dosáhl v letech 1995 – 1997 podle PPS 60,5 % průměru EU. Většina produkce z nového výrobního závodu je určena na vývoz, čímž se zvýší obchodní bilance České republiky. Předpokládá se vytvoření nejméně 800 přímých pracovních míst, a rovněž vysoký stupeň tvorby nepřímých pracovních míst. Realizace investiční akce nebude mít negativní vliv na životní prostředí.. Z těchto důvodů Úřad dospěl k závěru, že je zajištěna vyváženost mezi narušením soutěže a výhodami vyplývajícími pro Českou republiku z uvedené investice.

Čl. 4.1. Pravidel stanoví, že předmětem regionální podpory je zajistit tzv. počáteční investici nebo vytvořit pracovní příležitosti, které souvisí s investicí. Za počáteční investici se dle čl. 4.4. rozumí investice ve fixním kapitálu týkající se založení nového podniku, rozšíření stávajícího podniku nebo zahájení činnosti související se základní změnou výrobku nebo výrobního procesu u existujícího podniku (cestou racionalizace, diverzifikace nebo modernizace). V případě společnosti Shimano Czech Republic, s.r.o. se jedná o výstavbu nového závodu, jde tedy o počáteční investici.

Čl. 4.2. Pravidel požaduje, aby podíl příjemce na financování podporované investice činil minimálně 25 %. Vzhledem k výši investice ….mil. Kč a výši veřejné podpory …mil. Kč je tato podmínka splněna.

Čl. 4.10. Pravidel obsahuje podmínku, že investice musí být zachována po dobu nejméně 5 let.

Vzhledem k tomu, že příjemce veřejné podpory nesplňuje definiční znaky pro malý a střední podnik, činí maximální povolená míra intenzity veřejné podpory dle čl. 4.8. Pravidel 50 % hodnoty investice do vhodných nákladů, které jsou tvořeny náklady na nákup pozemků a přípravu staveniště, náklady na nákup budov a náklady na nákup strojů a jejich instalaci, pro investiční projekt. Výše veřejné podpory činí ….mil. Kč, což je rozdíl mezi hodnotou ….mil.

Kč dle znaleckého posudku č. 1834-068/2001 a hodnotou ….mil. Kč skutečně zaplacenou příjemcem veřejné podpory.

Čl. 4.18. Pravidel stanoví, že maximální výše veřejné podpory, tedy částka, která nesmí překročit 50 % celkových vhodných nákladů na poskytnutí podpory, zahrnuje částku podpory poskytnuté souběžně podle několika regionálních programů a částku podpory, která přichází z místních, regionálních a celostátních zdrojů.

Dne 9.3. 2001 Úřad zahájil na návrh Ministerstva průmyslu a obchodu ČR ze dne 7.3.2001 správní řízení č.j. VP/S 30/01-160 o povolení výjimky ze zákazu veřejné podpory v podobě investiční pobídky pro společnost Shimano Czech Republic, s.r.o., a to formou slevy na dani z příjmu podle § 35a zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu, v platném znění, hmotné podpory vytváření nových pracovních míst podle zákona č. 9/1991 Sb., o zaměstnanosti a působnosti orgánů České republiky na úseku zaměstnanosti v platném znění a nařízení vlády č. 134/2000 Sb., o hmotné podpoře na vytváření nových pracovních míst a rekvalifikaci zaměstnanců v rámci investičních pobídek, v platném znění a hmotné podpory rekvalifikace zaměstnanců podle zákona č. 9/1991 Sb., o zaměstnanosti a působnosti orgánů České republiky na úseku zaměstnanosti v platném znění a nařízení vlády č. 134/2000 Sb., o hmotné podpoře na vytváření nových pracovních míst a rekvalifikaci zaměstnanců v rámci investičních pobídek, v platném znění. V rozhodnutí č.j. VP/S 30/01-160 musí být do maximální výše veřejné podpory ….Kč za zvýhodněný nákup pozemků.

VIII. *Závěr*

Dne 30.4.2001 bylo účastníku řízení doručené vyrozumění o možnosti vyjádřit se k podkladům rozhodnutí, případně navrhnout jeho doplnění. Tohoto práva účastník řízení ve stanovené lhůtě nevyužil.

Ze všech shora uvedených důvodů bylo možno žádosti o povolení výjimky vyhovět, povolení však bylo nutno podmínit tak, aby byl zajištěn soulad s výše uvedenými předpisy.

Poučení o opravném prostředku:

Proti tomuto rozhodnutí v souladu s § 6 odst. 5 zákona o veřejné podpoře nelze podat rozklad.

Ing. Josef Bednář
předseda Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže

Obdrží:
Město Karviná
k rukám Lubomíra Kuzníka
starosty města
Fryštátská 72/1
601 56 Karviná - Fryštát